



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

GENÈVE

COMITE TECHNIQUE

Treizième session
Genève, 26 au 28 mars 1979

COOPERATION EN MATIERE D'EXAMEN

Document préparé par le Bureau de l'Union

1. A sa douzième session, le Comité technique est convenu que l'accent devrait être davantage placé à l'avenir sur l'examen régional des variétés et a proposé qu'un "document de travail énumérant les espèces pour lesquelles l'examen régional est actuellement réalisé soit établi" et soit soumis à son examen à sa session suivante (voir le document TC/XII/6, paragraphe 34).

2. Il a également été décidé qu'une réunion commune devra être tenue avec le Comité administratif et juridique le 14 novembre 1979 pour étudier "d'une façon générale les problèmes de la coopération bilatérale, de l'examen régional et de l'échange de rapports d'examen déjà disponibles" (voir le document TC/XII/6, paragraphe 37). Le Comité technique devrait pour cette raison restreindre ses débats lors de sa treizième session aux aspects techniques de la coopération en matière d'examen et en particulier aux possibilités suivantes :

i) extension de la coopération en vertu des arrangements actuels, c'est-à-dire principalement: révision des offres de coopération; conclusion éventuelle d'autres accords bilatéraux; extension des accords bilatéraux existants;

ii) introduction d'autres formes de coopération, par exemple : un système selon lequel les variétés d'une espèce donnée sont examinées conjointement par deux Etats membres, pour leur propre compte et pour le compte d'autres services, chacun d'eux se chargeant de la moitié du nombre de répétitions; un système selon lequel certains essais, tels que les essais en plein champ, sont effectués dans un Etat membre et les autres essais, tels que les essais en serre, en laboratoire ou en phytotron, sont effectués dans un autre Etat membre; ou bien encore un système selon lequel un Etat membre examine les variétés d'une certaine catégorie, telles que les variétés de jours courts, et un autre Etat membre examine les autres variétés de l'espèce concernée. Bien qu'un certain nombre de propositions de ce type aient déjà été étudiées dans d'autres circonstances, il pourrait ne pas être inutile de réétudier de tels systèmes à la lumière de développements plus récents (entre autres, à la lumière de l'initiative sur l'évolution future de l'Union et de l'accord prévu sur le recueil et l'interprétation des données).

3. Afin de faciliter la discussion de cette question, l'annexe du présent document contient une étude synoptique des offres de coopération, de la coopération déjà établie et de la coopération prévue, ainsi que des renseignements supplémentaires sur la protection. Cette étude est présentée dans l'ordre alphabétique des noms latins des espèces, les espèces ayant d'abord été regroupées par catégories (plantes de grande culture, plantes potagères, etc.). Il convient de noter que, pour faciliter l'utilisation de l'annexe, les noms latins des espèces ont été simplifiés dans quelques cas par rapport à ceux figurant dans les listes nationales des espèces bénéficiant de la protection.

4. Pour des renseignements complets sur les espèces bénéficiant de la protection dans les différents Etats membres, il convient de se référer aux listes nationales d'espèces bénéficiant de la protection (qui ont été combinées en un tableau synoptique dans le document C/XII/6.)

[L'annexe suit]

PRESENT STATE OF COOPERATION IN EXAMINATION
 ETAT ACTUEL DE LA COOPERATION EN MATIERE D'EXAMEN
 DERZEITIGER STAND DER ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DER PRÜFUNG

I. INTRODUCTION / EINFUEHRUNG

Information on the state of cooperation in examination is given in the table below in the following columns:

Species	Offering / examining States	States receiving examination reports	Further States granting protection
Espèce	Etats faisant une offre / procédant à l'examen	Etats recevant des rapports d'examen	Autres Etats accordant la protection
Art	Anbietende / prüfende Staaten	Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Weitere schutz-gewährende Staaten
1	2	3	4

Column 1 contains the Latin, English, French and German names of the species. For ease of reference, the species have been numbered in a separate column.

Column 2 contains the names of the States carrying out examinations for the States mentioned in column 3 on the same line or on the subsequent line or lines on which there is no entry in column 2. The State mentioned in column 2 has not received any acceptance of its offer if no State is mentioned on the same line in column 3.

Where names of States are between parentheses in column 3, this indicates that those States intend to conclude a bilateral agreement with the corresponding States in column 2.

Column 4 contains the names of States other than those mentioned in columns 2 and 3 which protect the species concerned.

An asterisk (*) following the name of a State in column 2 or 3 indicates that the State does not protect the species concerned, in other words, in the case of a State mentioned in column 2, the offer is based on the examination facilities established for national listing purposes, whereas, in the case of a State mentioned in column 3, the examination reports are taken over for national listing purposes and/or the intention is to extend protection to the species concerned in the near future.

The proposals made by ASSINSEL regarding vegetables are indicated in parentheses.

It is recalled that "offer" means that the offering authority invites authorities of other States to contact it with a view to concluding bilateral agreements, based on the UPOV Model Agreement for International Cooperation in the Testing of Varieties as adopted by the Council at its ninth ordinary session of October 1975, under which the offering authority undertakes, on behalf of these other authorities, the technical examination of the varieties of the species to which the offer refers. It has been emphasized that, even where no offer is made in this list for a given species, a national authority might, under special circumstances, be prepared to conclude an agreement of the above kind for that species with the authority of another State. Furthermore, the authority of a member State is always prepared to transmit to the authority of another member State the report of an examination which it has performed or is in the course of performing for its own purposes or for the purposes of the authority of a third State.

Les renseignements sur l'état actuel de la coopération en matière d'examen sont donnés ci-après dans un tableau présentant les colonnes suivantes :

Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutz-gewährende Staaten
1	2	3	4

La colonne 1 contient les noms latins, anglais, français et allemand des espèces. Pour faciliter les références, les espèces ont été numérotées dans une colonne distincte.

La colonne 2 contient les noms des Etats effectuant l'examen pour le compte des Etats mentionnés dans la colonne 3 sur la même ligne ou sur les lignes suivantes sur lesquelles il n'y a aucune indication dans la colonne 2. L'Etat mentionné dans la colonne 2 n'a pas reçu d'acceptation de son offre si aucun Etat n'est mentionné sur la même ligne dans la colonne 3.

Lorsque les noms des Etats sont entre parenthèses dans la colonne 3, ceci indique que ces Etats ont l'intention de conclure un accord bilatéral avec les Etats correspondants de la colonne 2.

La colonne 4 contient les noms des Etats autres que ceux mentionnés dans les colonnes 2 et 3 qui protègent l'espèce concernée.

Un astérisque (*) suivant le nom d'un Etat figurant dans la colonne 2 ou 3 indique que cet Etat ne protège pas l'espèce concernée; en d'autres termes, dans le cas d'un Etat mentionné dans la colonne 2, l'offre est fondée sur l'infrastructure d'examen établie aux fins du catalogue, et, dans le cas d'un Etat mentionné dans la colonne 3, les rapports d'examen sont utilisés aux fins du catalogue et/ou il est prévu d'étendre la protection à l'espèce concernée dans le proche avenir.

Les propositions faites par l'ASSINSEL pour les plantes potagères figurent entre parenthèses.

Il est rappelé qu' "offre" signifie que l'autorité offrante invite les autorités d'autres Etats à prendre contact avec elle en vue de conclure des accords bilatéraux fondés sur l'Accord type de l'UPOV pour la coopération internationale en matière d'examen des variétés, tel qu'adopté par le Conseil à sa neuvième session ordinaire d'octobre 1975; en vertu d'un tel accord, l'autorité offrante entreprendrait, pour le compte d'une autre autorité, l'examen technique des variétés de l'espèce faisant l'objet de l'offre. Il a été souligné que, même en l'absence d'une offre relative à une espèce déterminée, une autorité nationale pourrait, dans des circonstances particulières, accepter de conclure un tel accord avec l'autorité d'un autre Etat pour cette espèce. En outre, l'autorité d'un Etat membre est toujours disposée à transmettre à l'autorité d'un autre Etat membre le rapport d'un examen qu'elle a effectué ou qu'elle est en train d'effectuer pour son propre compte ou pour le compte de l'autorité d'un troisième Etat.

Informationen über den Stand der Zusammenarbeit bei der Prüfung werden in der nachstehenden Tabelle in folgenden Spalten wiedergegeben:

Species	Offering / examining States	States receiving examination reports	Further States granting protection
Espèce	Etats faisant une offre / procédant à l'examen	Etats recevant des rapports d'examen	Autres Etats accordant la protection
Art	Anbietende / prüfende Staaten	Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Weitere schutzgewährende Staaten
1	2	3	4

Spalte 1 enthält den lateinischen, den englischen, den französischen und den deutschen Namen der Art. Um Bezugnahmen zu erleichtern, ist den Arten in einer besonderen Kolonne eine Nummer gegeben worden.

Spalte 2 gibt die Namen der Staaten wieder, die für diejenigen Staaten Prüfungen durchführen, welche in Spalte 3 auf der gleichen Zeile oder auf einer der folgenden Zeilen, auf denen sich kein neuer Eintrag in Spalte 2 befindet, aufgeführt sind. Ist in Spalte 2 ein Staat aufgeführt, ohne dass in Spalte 3 der Name eines anderen Staats angegeben ist, so zeigt dies an, dass der in Spalte 2 genannte Staat ein Angebot abgegeben hat, jedoch kein anderer Staat von diesem Angebot Gebrauch gemacht hat.

Sind Namen von Staaten in Spalte 3 in Klammern gesetzt, so zeigt dies an, dass diese Staaten die Absicht haben, eine zweiseitige Vereinbarung mit dem entsprechenden Staat in Spalte 2 abzuschliessen.

Spalte 4 gibt die Namen von Staaten wieder, die in den Spalten 2 und 3 nicht erwähnt sind, in denen die betreffende Art jedoch schutzfähig ist.

Ist der Name eines Staates in Spalte 2 oder 3 mit einem Stern (*) versehen, so zeigt dies an, dass die betreffende Art in dem Staat nicht schutzfähig ist; dies bedeutet in anderen Worten im Falle eines in Spalte 2 erwähnten Staats, dass das Angebot sich auf Prüfungsmöglichkeiten für Zwecke des nationalen Listenverfahrens stützt; im Falle eines in Spalte 3 erwähnten Staats bedeutet dies, dass die Prüfungsberichte für Zwecke des nationalen Listenverfahrens übernommen werden und/oder dass die Absicht besteht, den Schutz auf die betreffende Art in naher Zukunft zu erstrecken.

Die Vorschläge die von der ASSINSEL für Gemüsearten gemacht worden sind, sind in Klammern angegeben.

Es wird in Erinnerung gebracht, dass "Angebot" bedeutet, dass die das Angebot machende Behörde es den Behörden anderer Staaten anheim stellt, mit ihr im Hinblick auf den Abschluss zweiseitiger Vereinbarungen, die sich auf die vom Rat während seiner neunten ordentlichen Tagung im Oktober 1975 angenommene UPOV-Mustervereinbarung für die Internationale Zusammenarbeit bei der Prüfung von Sorten stützen, Kontakte aufzunehmen; nach der Mustervereinbarung übernimmt es die das Angebot machende Behörde, für diese anderen Behörden die technische Prüfung der Sorten der Art, auf die sich das Angebot bezieht, durchzuführen. Es ist hervorgehoben worden, dass selbst in Fällen, in denen in dieser Liste für eine bestimmte Art kein Angebot gemacht worden ist, eine nationale Behörde unter bestimmten Umständen bereit ist, mit der Behörde eines anderen Staates eine Vereinbarung, wie sie oben geschildert ist, für diese Art zu treffen. Ausserdem ist die Behörde eines Verbandsstaates stets bereit, der Behörde eines anderen Verbandsstaates den Bericht über eine Prüfung zu übermitteln, die sie für ihre eigenen Zwecke oder für die Zwecke der Behörde eines dritten Staates bereits durchgeführt hat oder noch durchführt.

II. AGRICULTURAL CROPS / PLANTES DE GRANDE CULTURE / LANDWIRTSCHAFTLICHE ARTEN

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungs- berichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutz- gewährende Staaten
	1	2	3	4
1	Agrostis canina L. Velvet Bent Agrostis des chiens Hundsstraussgras	NL	D DK F* UK	S
2	Agrostis gigantea Roth Red Top (Black Bent) Agrostide géante Weisses Straussgras	NL	D DK F* UK	S
3	Agrostis stolonifera L. Creeping Bent Agrostide stolonifère Flechtstraussgras	NL	D DK F* UK	S
4	Agrostis tenuis Sibth. Brown Top, Common Bent Agrostide commune Rotes Straussgras	NL	D DK F* UK	S
5	Alopecurus pratensis L. Meadow Foxtail Vulpin de prés Wiesenfuchsschwanz	D		S
6	Arrhenatherum elatius (L.) Beauv. ex J. & C. Presl Tall Oatgrass, False Oatgrass Fromental, Avoine élevée Glatthafer	D	NL	
7	Avena byzantina K. Koch Algerian Oats Avoine (d'Algérie) Mittelmeerhafer	F UK ¹	- (B)	DK S ZA
8	Avena nuda L. Naked Oats Avoine nue Nackthafer	D F UK ¹	- - (B)	ZA
9	Avena sativa L. Oats Avoine Hafer	D F UK ¹	- - (B)	DK NL S ZA
10	Beta vulgaris L. ssp. vulgaris var. alba DC. Fodder Beet Betterave fourragère Runkelrübe	D		DK S

¹ No offer is made/Aucune offre n'est faite/Kein Angebot gemacht.

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutzgewährende Staaten
	1	2	3	4
11	Brassica juncea (L.) Czern. & Coss. ssp. juncea Brown Mustard Moutarde brune Sareptasenf	UK*		D
12	Brassica napus L. emend. Metzg. var. napobrassica (L.) Rchb. ¹ Swede Rutabaga Kohlrübe	D	NL	DK S
13	Brassica napus L. emend. Metzg. var. napus Rape Colza Raps	D		DK F NL S
14	Brassica oleracea L. convar. acephala (DC.) Alef. var. viridis L. + var. medullosa Thell. Fodder Kale Chou fourrager Futterkohl	D UK*		S
15	Brassica rapa L. emend. Metzg. var. rapa ² Turnip Navet Herbstrübe, Mairübe	NL	(B) D	DK UK ZA
16	Brassica rapa L. var. silvestris (Lam.) Briggs Turnip Rape Navette Rübsen	D		DK S
17	Cynosurus cristatus L. Crested Dog's Tail Crételle Kammgras	NL	D DK	S
18	Dactylis glomerata L. Cocksfoot Dactyle Knaulgras	D		DK NL S UK ZA
19	Festuca L. ³ Fescue Fétuque Schwingel	D		DK S

¹ See also No. 81/Voir également No 81/Siehe auch Nr. 81.

² See also No. 90/Voir également No 90/Siehe auch Nr. 90.

³ See No. 20 to 23/Voir Nos 20 à 23/Siehe Nr. 20 bis 23.

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutz-gewährende Staaten
	1	2	3	4
20	<i>Festuca arundinacea</i> Schreb. Tall Fescue Fétuque élevée Rohrschwengel	D		DK NL S UK
21	<i>Festuca ovina</i> L. sensu lato Hard Fescue, Sheep's Fescue Fétuque durette, Fétuque ovine Schafsschwengel	D NL		DK S
22	<i>Festuca pratensis</i> Huds. Meadow Fescue Fétuque des prés Wiesenschwengel	D		DK NL S UK
23	<i>Festuca rubra</i> L. Red Fescue, Creeping Fescue Fétuque rouge Rotschwengel	D NL		DK S UK
24	<i>Glycine max</i> (L.) Merrill Soya Bean Soja Sojabohne	F	D	S ZA
25	<i>Helianthus annuus</i> L. Common Sunflower Tournesol, Soleil Sonnenblume	F	D	S ZA
26	<i>Hordeum vulgare</i> L. Barley Orge Gerste	D F	- B	DK I NL S UK ZA
27	<i>Humulus lupulus</i> L. Hop Houblon Hopfen	D	F	UK ZA
28	<i>Lathyrus cicera</i> L. Dwarf Chickling Vetch Gesse chiche, Jarrosse Rotblühende Platterbse	D		
29	<i>Lathyrus sativus</i> L. Grass Pea Vine Gesse cultivée Gewöhnliche Platterbse	D		

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungs- berichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutz- gewährende Staaten
	1	2	3	4
30	Lathyrus tingitanus L. Tangier Pea Gesse du Maroc Purpurbühende Platterbse	D		
31	Linum usitatissimum L. Flax, Linseed Lin Lein	F	D DK	NL S
32	Lolium L. ¹ Ryegrass Ray-grass Weidelgras	D	CH	DK S ZA
33	Lolium X hybridum Hausskn. Hybrid Ryegrass Ray-grass hybride Oldenburgisches Weidelgras	D UK*	CH (B)	DK S ZA
34	Lolium multiflorum Lam. Italian Ryegrass, Westerwold Ryegrass Ray-grass d'Italie Welsches Weidelgras, Italie- nisches Raygras	D UK	CH (B) NL	DK S ZA
35	Lolium perenne L. Perennial Ryegrass Ray-grass anglais Deutsches Weidelgras	D NL UK	CH (B) (F)*	DK S ZA
36	Lupinus albus L. White Lupin Lupin blanc Weisslupine	D	DK NL S*	UK ZA
37	Lupinus angustifolius L. Blue Lupin Lupin bleu Blaue Lupine	D	DK NL S	UK ZA
38	Lupinus luteus L. Yellow Lupin Lupin jaune Gelbe Lupine	D	DK NL S	UK ZA
39	Medicago lupulina L. Black Medick, Yellow Trefoil Luzerne lupuline, Minette Gelbkle (Hopfenkle)	DK	D	S

¹ See No. 33 to 35/Voir Nos 33 à 35/Siehe Nr. 33 bis 35.

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungs- berichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutz- gewährende Staaten
	1	2	3	4
40	Medicago sativa L. Lucerne, Alfalfa Luzerne (cultivée) Blaue Luzerne	UK ¹	NL*	D DK I S ZA
41	Medicago X varia Martyn (Hybrid) Lucerne Luzerne hybride Bastardluzerne	UK ¹	NL*	D DK I S
42	Nicotiana rustica L. - Nicotiane rustique Bauerntabak	D		
43	Nicotiana tabacum L. Tobacco (common) Tabac Tabak	D		
44	Phacelia tanacetifolia Benth. - Phacélie à feuilles de tanaïs Phazelie	D		
45	Phalaris arundinacea L. Reed Canary Grass Alpiste roseau Rohrglanzgras	D		S
46	Phleum spec. ² Timothy Fléole Lieschgras	S		
47	Phleum bertolonii DC. (P. nodosum L.) Timothy Fléole diploïde, Petite fléole Zwiebellieschgras	D S		DK NL UK
48	Phleum pratense L. Timothy Fléole des prés Wiesenlieschgras	D S		DK NL UK
49	Pisum sativum L. Field Pea Pois fourrager Futtererbse	D F ¹	- B	DK NL S UK ZA

¹ No offer is made/Aucune offre n'est faite/Kein Angebot gemacht.

² See No. 47 and 48/Voir Nos 47 et 48/Siehe Nr. 47 und 48.

TC/XIII/3
Annex/Annexe/Anlage
page 9/Seite 9

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutz-gewährende Staaten
	1	2	3	4
50	Poa annua L. Annual Meadow-Grass Pâturin annuel Einjähriges Rispengras	NL	DK F* UK*	D S
51	Poa compressa L. Canada Bluegrass, Flattened Meadow-Grass Pâturin comprimé Flaches Rispengras	NL	DK F* UK*	D S
52	Poa nemoralis L. Wood Meadow-Grass Pâturin des bois Hainrispengras	NL	DK F* UK	D S
53	Poa palustris L. Swamp Meadow-Grass Pâturin des marais Sumpfrispengras	NL	DK F* UK	D S
54	Poa pratensis L. Kentucky Bluegrass, Smooth- Stalked Meadow-Grass Pâturin des prés Wiesenrispengras	NL	F UK	D DK S
55	Poa trivialis L. Rough-Stalked Meadow-Grass Pâturin commun Gemeines Rispengras	NL	F* UK	D DK S
56	Raphanus sativus L. var. oleiformis Pers. Fodder Radish Radis oléifère, Radis chinois Ölrettich	D		DK NL
57	Secale cereale L. Rye Seigle Roggen	D	B DK F* NL*	S
58	Sinapis alba L. White Mustard Moutarde blanche Weisser Senf	DK UK*	NL -	D S
59	Solanum tuberosum L. Potato Pomme de terre Kartoffel	D NL	- DK F	S UK ZA

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutz-gewährende Staaten
	1	2	3	4
60	Trifolium hybridum L. Alsike Clover Trèfle hybride Schwedeklee	DK	D	S ZA
61	Trifolium pratense L. Red Clover Trèfle violet Rotklee	DK UK ¹	(CH) D NL*	I S ZA
62	Trifolium repens L. White Clover Trèfle blanc Weissklee	DK		D S UK ZA
63	Trisetum flavescens (L.) Beauv. Golden Oatgrass Avoine jaunâtre Goldhafer	D		
64	X Triticale Triticale	D		ZA
65	Triticum aestivum L. emend. Fiori & Paol. Soft Wheat Blé tendre, Froment Weichweizen	D F	- B CH	DK I NL S UK ZA
66	Triticum durum Desf. Durum Wheat Blé dur Durumweizen	D F	- B	DK I NL S UK ZA
67	Triticum spelta L. Spelt Epeautre Spelz	D	B	UK
68	Vicia articulata Hornem. One-flowered Vetch Vesce Wicklinse	D		
69	Vicia faba L. var. minor Harz Field Bean, Tick Bean Féverole Ackerbohne	D UK		DK NL S
70	Zea mays L. Maize Maïs Mais	D F	DK S CH (UK)	I NL ZA

¹ No offer is made/Aucune offre n'est faite/Kein Angebot gemacht.

III. VEGETABLES / PLANTES POTAGERES/GEMUESEARTEN

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutzgewährende Staaten
	1	2	3	4
71	Agaricus L. Mushroom Champignon de couche Champignon	NL		
72	Allium cepa L. Onion Oignon Zwiebel	D NL ¹ (ASSINSEL: NL-UK ¹ & F ²)		DK S ZA
73	Allium porrum L. Leek Poireau Porree	DK (ASSINSEL: F-DK)		D NL S
74	Allium schoenoprasum L. Chives Ciboulette, Civette Schnittlauch	S (ASSINSEL: DK)	D	DK
75	Anethum graveolens L. Dill Aneth Dill	S (ASSINSEL: S)		DK
76	Anthriscus cerefolium (L.) Hoffm. Chervil Cerfeuil Kerbel	(ASSINSEL: NL)		DK NL
77	Apium graveolens L. var. dulce (Mill.) Pers. Petiole Celery Céleri-branche Blattsellerie	D UK (ASSINSEL: F)		DK NL S
78	Apium graveolens L. var. rapaceum (Mill.) Gaud. Celeriac Céleri-rave Knollensellerie	D (ASSINSEL: D)	NL	DK S UK
79	Asparagus officinalis L. Asparagus Asperge Spargel	D		DK NL S
80	Beta vulgaris L. ssp. vulgaris var. conditiva Alef. Garden Beet, Beetroot Betterave rouge, Betterave potagère Rote Rübe	D DK F* (ASSINSEL: NL)		NL S ZA

¹ Long-day types/types de jours longs/Langtagstypen

² Short-day types/types de jours courts/Kurztagestypen

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutzgewährende Staaten
	1	2	3	4
81	Brassica napus L. emend. Metzg. var. napobrassica (L.) Rchb. ¹ Swede Chou-navet Kohlrübe	D	NL	DK S
82	Brassica oleracea L. convar. acephala (DC.) Alef. var. gongylodes L. Kohlrabi Chou-rave Kohlrabi	D	NL	DK S
83	Brassica oleracea L. convar. acephala (DC.) Alef. var. sabellica L. Curly Kale Chou frisé Grünkohl	D (ASSINSEL: DK)		DK NL S
84	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. botrytis Cauliflower Chou-fleur Blumenkohl	D (ASSINSEL: DK ² & F-UK ³)		DK NL S ZA
85	Brassica oleracea var. cymosa Duch. Sprouting Broccoli Brocoli Brokkoli, Spargelkohl	UK* (ASSINSEL: UK)		NL S
86	Brassica oleracea L. convar. capitata (L.) Alef. var. capitata L. f. alba DC. White Cabbage Chou cabus Weisskohl	D S ⁴ UK (ASSINSEL: NL-UK)		DK NL ZA
87	Brassica oleracea L. convar. capitata (L.) Alef. var. capitata L. f. rubra (L.) Thell. Red Cabbage Chou rouge Rotkohl	D UK (ASSINSEL: NL)		DK NL S ZA
88	Brassica oleracea L. convar. capitata (L.) Alef. var. sabauda L. Savoy Cabbage Chou de Milan Wirsing	D UK (ASSINSEL: NL)		DK NL S ZA

¹ See also No. 12/Voir également No 12/Siehe auch Nr. 12.

² Early types/Types précoces/Fröhe Typen.

³ Late types/Types tardifs/Späte Typen.

⁴ Examination offered for outdoor lettuce (preferably) or white cabbage/
Examen offert pour la laitue de plein champ (de préférence) ou le chou cabus/
Prüfung für Freilandsalat (vorzugsweise) oder Weisskohl angeboten.

TC/XIII/3
Annex/Annexe/Anlage
page 13/Seite 13

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutz-gewährende Staaten
	1	2	3	4
89	Brassica oleracea L. convar. oleracea var. gemmifera DC. Brussels Sprouts Chou de Bruxelles Rosenkohl	D UK (ASSINSEL: UK)		DK NL S
90	Brassica rapa L. emend. Metzg. var. rapa ¹ Turnip Navet Herbstrübe, Mairübe	NL (ASSINSEL: NL)	(B) D	DK UK ZA
91	Capsicum annum L. Pepper, Capsicum, Chili Poivron, Piment Paprika	F (ASSINSEL: F)	D	NL S ZA
92	Carum carvi L. Caraway Carvi, Cumin des prés Kümmel	DK	NL*	
93	Cichorium endivia L. Endive Chicorée frisée, Scarole Winterendivie	F (ASSINSEL: F)	D	DK NL
94	Cichorium intybus L. Chicory Chicorée, Endive Wurzel-, Salatzichorie	D (ASSINSEL: NL ²)		DK NL
95	Cucumis melo L. Melon Melon Melone	(ASSINSEL: F)		DK NL S ZA
96	Cucumis sativus L. Cucumber, Gherkin Concombre, Cornichon Gurke	D ³ NL ³ (ASSINSEL: NL ⁴ & D-F ⁵)		DK S ZA
97	Cucurbita maxima Duch. Squash Potiron, Giraumon Riesenkürbis	(ASSINSEL: F)		D DK ZA
98	Cucurbita pepo L. Vegetable Marrow, Courgette Courge, Citrouille, Pâtisson Gartenkürbis, Bisamkürbis	(ASSINSEL: F)		D DK UK ZA

¹ See also No. 15/Voir également No 15/Siehe auch Nr. 15.

² Salad Chicory (Witloof)/Endive/Salatzichorie.

³ In greenhouse/En serre/Im Gewächshaus.

⁴ Greenhouse cucumber/Concombre de serre/Gewächshaussalatgurke.

⁵ Outdoor cucumber and gherkin/Concombre de plein champ et cornichon/
Freilandgurke.

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutz-gewährende Staaten
	1	2	3	4
99	Daucus carota L. Carrot Carotte Möhre	D (ASSINSEL: F-UK)		DK NL S ZA
100	Lactuca sativa L. Lettuce Laitue Salat	D NL ¹ S ² (ASSINSEL: NL ¹ & F ³)		DK F UK ZA
101	Lepidium sativum L. Cress Cresson alénois Gartenkresse	NL (ASSINSEL: NL)	DK	
102	Lycopersicon lycopersicum (L.) Karst. ex Farwell Tomato Tomate	D S ² (ASSINSEL: NL ⁴ & F ⁵)		DK F NL ZA
103	Pastinaca sativa L. Parsnip Panais Pastinak	(ASSINSEL: S-UK)		DK S
104	Petroselinum crispum (P. Mill.) Nym. ex A.W. Hill ssp. crispum Parsley Persil Blattpetersilie	D DK (ASSINSEL: D-F)		NL S
105	Petroselinum crispum (P. Mill.) Nym. ex A.W. Hill ssp. tuberosum Turnip-rooted Parsley Persil à grosse racine Wurzelpetersilie	D DK (ASSINSEL: D-DK)		NL
106	Phaseolus coccineus L. Runner Bean, Kidney Bean Haricot d'Espagne Prunkbohne	UK (ASSINSEL: UK)	(B)	D DK F NL ZA

¹ In greenhouse/En serre/Im Gewächshaus.

² Examination offered for greenhouse lettuce (preferably) or for greenhouse tomato and for outdoor lettuce (preferably) or white cabbage/Examen offert pour la laitue de serre (de préférence) ou la tomate de serre et pour la laitue de plein champ (de préférence) ou le chou cabus/Prüfung für Gewächshaus Salat (vorzugsweise) oder Gewächshaustomate und für Freilandsalat (vorzugsweise) oder Weisskohl angeboten.

³ Outdoor/En plein champ/Im Freiland.

⁴ Indoor types/Types de serre/Gewächshaustypen.

⁵ Outdoor types/Types de plein champ/Freilandtypen.

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutzgewährende Staaten
	1	2	3	4
107	Phaseolus vulgaris L. French Bean Haricot Gartenbohne	D F ¹ (ASSINSEL: F ² & D-NL ³)	- B	DK NL S UK ZA
108	Pisum sativum L. Pea Pois Erbse	D F ¹ (ASSINSEL: D- UK ⁴ & F ⁵)	- B	DK NL S UK ZA
109	Raphanus sativus L. var. niger (Mill.) S. Kerner Black Radish Radis noir Rettich	D (ASSINSEL: D)	NL	DK S
110	Raphanus sativus L. var. sativus Radish Radis Radieschen	D NL (ASSINSEL: F)		DK S
111	Rheum L. Rhubarb Rhubarbe Rhabarber	UK	NL	DK
112	Scorzonera hispanica L. Black Salsify Scorsonère, Salsifis noir Schwarzwurzel	D (ASSINSEL: DK)		DK NL
113	Solanum melongena L. Eggplant, Aubergine Aubergine Eierfrucht	(ASSINSEL: F)		F NL ZA
114	Spinacia oleracea L. Spinach Epinard Spinat	D NL (ASSINSEL: D- NL)		DK S
115	Valerianella locusta (L.) Laterrade Cornsalad, Lamb's Lettuce Mâche, Doucette Feldsalat	F (ASSINSEL: F)	D NL	
116	Vicia faba L. var. major Harz Broad Bean, Horse Bean Fève Dicke Bohne (Puffbohne)	D UK (ASSINSEL: UK)		DK NL S

- 1 No offer made/Aucune offre n'est faite/Kein Angebot gemacht.
- 2 Dwarf stringless beans and climbing beans/Haricot nain sans parchemin et haricot à rames/Fadenlose Buschbohne sowie Stangenbohne.
- 3 Dwarf beans with strings/Haricot nain à parchemin/Buschbohne mit Faden.
- 4 Wrinkled peas/Pois ridé/Markerbsen.
- 5 Smooth peas and sugar peas/Pois lisse et pois mangetout/Palerbsen und Zuckererbsen.

IV . FRUIT CROPS / PLANTES FRUITIERES / FRUCHTARTEN

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungs- berichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutz- gewährende Staaten
	1	2	3	4
117	Corylus avellana L. Hazelnut, Filbert Noisetier, Coudrier Haselnuss	F		
118	Cydonia Mill. Quince Cognassier Quitte	F	D DK	ZA
119	Fragaria L. Strawberry Fraisier Erdbeere	D	B DK NL S	F UK ZA
120	Malus Mill. (M. domestica Borkh.) Apple Pommier Apfel	UK	(B) (CH) (F) NL	D DK S ZA
121	Prunus armeniaca L. Apricot Abricotier Aprikose	F	B	S ZA
122	Prunus avium (L.) L. Sweet Cherry Cerisier (cerises douces) Süsskirsche	DK F ¹	NL B D	S UK ZA
123	Prunus cerasifera Ehrh. Myrobalan, Cherry-Plum Myrobolan Kirschkirsche, Myrobalane	F	B	S UK
124	Prunus cerasus L. Morello, Sour Cherry Cerisier (cerises acides) Sauerkirsche	F	B D DK NL	S UK ZA
125	Prunus domestica L. Plum, Greengage, Switchen Prunier (prune, reine-claude, quetsche) Pflaume, Zwetsche, Reneklode	F	B DK NL	S UK ZA
126	Prunus dulcis (Mill.) D. A. Webb Almond Amandier Mandel	F		ZA
127	Prunus fruticosa Pall. Dwarf Cherry, Ground Cherry Cerisier nain de Russie Steppenkirsche, Zwergkirsche	F ¹	B	D NL S UK

¹ No offer is made/Aucune offre n'est faite/Kein Angebot gemacht.

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutzgewährende Staaten
	1	2	3	4
128	Prunus insititia L. Damson, Bullace, Mirabelle Prunier, Mirabellier Haferpflaume	F	B NL	S UK ZA
129	Prunus persica (L.) Batsch Peach Pêcher Pfirsich	F	B	S ZA
130	Prunus salicina Lindl. Japanese Plum Prunier du Japon, Prunier japonais Pflaume	F	B NL	S ZA
131	Pyrus L. (Pyrus communis L.) Pear Poirier Birne	F UK	B D DK NL -	S ZA
132	Ribes L. ¹ Currants, Gooseberry Cassis, Groseilliers Johannisbeeren, Stachelbeere	D		S
133	Ribes nigrum L. Black Currant Cassis Schwarze Johannisbeere	D	B DK NL S	F UK
134	Ribes niveum Lindl. White Currant Groseillier blanc Weisse Johannisbeere	D	B DK F NL S	
135	Ribes sylvestre (Lam.) Mert. & W. Koch Red Currant Groseillier rouge Rote Johannisbeere	D	B DK F NL S	
136	Ribes uva-crispa L. Gooseberry Groseillier à maquereau Stachelbeere	D	B DK F NL S	
137	Rubus subg. Eubatus Focke Blackberry Ronce fruitière Brombeere	D	DK F S	

¹ See No. 133 to 136/Voir no 133 à 136/Siehe Nr. 133 bis 136.

V. ORNAMENTAL PLANTS / PLANTES ORNEMENTALES / ZIERPFLANZEN

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutz-gewährende Staaten
	1	2	3	4
138	Allamanda cathartica L.	DK		
139	Allium L.	NL		
140	Alstroemeria L. Alstroemeria Alstroemère, Lis des Incas Inkalilie, Belladonnalilie	NL	D DK UK	S
141	Anthurium Schott Anthurium Anthurium Schwanzblume, Flamingoblume	NL ¹	D	
142	Begonia elatior hybrids Elatior Begonia Bégonia elatior Elatior-Begonie	D	DK F NL S	
143	Berberis L. Berberis Berberis, Epine-vinette Berberitze	F	DK	UK
144	Bougainvillea spec. - Bougainvillée -	DK		
145	Chrysanthemum spec. Chrysanthemum Chrysanthème Chrysantheme	UK	(F) NL	D DK S ZA
146	Cupressus macrocarpa Hartw. - Cyprès de Lambert -	UK		
147	Cupressus leylandii (Jacks. & Dallim.) Dallim. - Cyprès de Leyland -	UK		
148	Cymbidium Sw. - - Cymbidie	NL	(D) F	UK

¹ No offer is made/Aucune offre n'est faite/Kein Angebot ist gemacht.

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutzgewährende Staaten
	1	2	3	4
149	Delphinium L. Perennial Delphiniums Pied d'alouette (variétés pérennes) Rittersporn (ausdauernde Sorten)	UK		
150	Dianthus caryophyllus L. Carnation Oeillet Nelke	F NL ¹	DK S (B) D DK UK	I ZA
151	Diervilla Mill. (Weigela Thunb.) - Weigela Weigelie	F		UK
152	Elaeagnus L. - Chalef Ölweide	UK		
153	Erica gracilis Salisb. Heath Bruyère Erika	D		
154	Euphorbia fulgens Karw. Euphorbia fulgens Euphorbe (fulgens) Korallenranke	DK	D F NL	UK
155	Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch Poinsettia Poinsettia Poinsettie, Weihnachtsstern	DK	D F NL	S UK ZA
156	Forsythia Vahl Forsythia Forsythie Forsythie, Goldflieder, Goldglöckchen	F		UK
157	Freesia Klatt Freesia Freesia Freesie	NL	D DK F UK	ZA

¹ In greenhouse/En serre/Im Gewächshaus.

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutzgewährende Staaten
	1	2	3	4
158	Fuchsia magellanica Lam. var. macrostemma (Ruiz & Pavon), F. magellanica Lam. var. 'Riccartonii' Fuchsia Fuchsia arbustif Fuchsie	UK		DK
159	Gerbera Cass. - Gerbera Gerbera	NL	(D) F	
160	Gladiolus L. Gladiolus Glaïeul Gladiole	NL	F	UK ZA
161	Hippeastrum Herb. Amaryllis Amaryllis Ritterstern, Amaryllis	NL	DK	
162	Holcus L. Yorkshire Fog Houque, Houlque Honiggras	UK		
163	Hyacinthus orientalis L. Hyacinth Jacinthe Hyazinthe	NL	UK*	
164	Hydrangea L. Hydrangea Hortensia Hortensie	F	D	UK
165	Iris L. Iris	NL	F	UK ¹
166	Juniperus L. Juniper Genévrier Wacholder	DK	D F	UK
167	Kalanchoë Adans. Kalanchoë	D		
168	Lagerstroemia L. - Lagerstroemia -	F		

¹ Excluding bulbous varieties/Sauf variétés à bulbes/Ausser zwiebelbildenden Sorten.

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutzgewährende Staaten
	1	2	3	4
169	Lilium L. Lily Lis Lilie	NL	F	UK
170	Malus Mill. Crab Apple, Flowering Crab Pommier ornamental Zierapfel	UK	(F)	D
171	Nerine Herb.	NL		
172	Nerium oleander L. Oleander, Rose Bay Laurier-rose Oleander	F		
173	Orchidaceae Juss. Orchids Orchidées Orchideen	NL	F	
174	Pelargonium peltatum hybrids Ivy-leaved Pelargonium Géranium-lierre Efeupelargonie	D	S	DK UK ZA
175	Pelargonium zonale hybrids Zonal Pelargonium Géranium, Pélarгонium zonale Zonalpelargonie	D	S	DK UK ZA
176	Pelargonium peltatum X P. zonale hybrids - - Halbpeltaten	D	S	DK UK ZA
177	Phaseolus coccineus L. Runner Bean, Kidney Bean Haricot d'Espagne Prunkbohne	UK*	(B)	D DK NL S ZA
178	Platanus L. Plane Platane Platane	UK		
179	Potentilla fruticosa L. Shrubby Cinquefoil Potentille ligneuse Strauchfingerkraut	UK		D DK S

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutzgewährende Staaten
	1	2	3	4
180	Pyracantha M.J. Roem. Firethorn Pyracantha, Buisson ardent Feuerdorn	F	D	UK
181	Pyrus L. Flowering Pear Poirier ornamental Zierbirne	UK		
182	Rhododendron L. Rhododendron, Azalea, Azaleodendron Azalée, Rhododendron Rhododendron, Azalee	D	B DK F NL	UK
183	Rosa L. Rose Rosier Rose	D F ¹	S (B) S	DK I NL UK ZA
184	Saintpaulia ionantha H. Wendl. African Violet Saintpaulia Usambaraveilchen	D	DK F NL S	
185	Spathiphyllum spec. Spathiphyllum	DK		
186	Streptocarpus Lindl. (S. hybridus Voss) Streptocarpus Streptocarpus Drehfrucht	NL	D DK UK	S
187	Thuja L. Thuya Thuya Lebensbaum	DK	D F	UK
188	Tulipa L. Tulip Tulipe Tulpe	NL	UK*	
189	Vinca major L. Larger Periwinkle Grande pervenche Immergrün	UK		
190	Weigela Thunb. (Diervilla Mill.) - Weigela Weigelie	F		UK

¹ No offer is made/Aucune offre n'est faite/Kein Angebot gemacht.

VI. FOREST TREES / ARBRES FORESTIERS / FORSTBAEUME

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungs- berichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutz- gewährende Staaten
	1	2	3	4
191	Fagus L. Beech Hêtre Buche	UK		
192	Larix Mill. Larch Mélèze Tärche	D		UK
193	Picea A. Dietr. Spruce Epicéa Fichte	D		UK
194	Populus L. Poplar Peuplier Pappel	D	B NL	F I UK
195	Pseudotsuga Carr. Douglas Fir Sapin de Douglas Douglasie	D		UK
196	Salix L. Willow Saule Weide	D	NL	UK

VII. MEDICINAL PLANTS / PLANTES OFFICINALES - HEILPFLANZEN

	Species Espèce Art	Offering / examining States Etats faisant une offre / procédant à l'examen Anbietende / prüfende Staaten	States receiving examination reports Etats recevant des rapports d'examen Staaten, die Prüfungs- berichte erhalten	Further States granting protection Autres Etats accordant la protection Weitere schutz- gewährende Staaten
	1	2	3	4
197	Trigonella foenum-graecum L. Fenugreek Fenugrec Bockshorn-Klee, Griechisch-Heu	UK		